



# **Sistema di rilevazione dei veicoli (SRV)**

## Istruzioni operative versione 1.5

Istruzioni operative SRV



Istruzioni operative dell'SRV

Indice dei contenuti

|          |                                                                                                         |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Montaggio e messa in servizio</b>                                                                    | <b>4</b>  |
| 1.1      | Ambito di fornitura SRV.....                                                                            | 4         |
| 1.2      | Informazioni - TTPCP - Opzioni di cablaggio.....                                                        | 5         |
| 1.2.1    | Veicoli con cablaggio esistente (emotach).....                                                          | 5         |
| 1.2.2    | Veicoli nuovi (consegna dal 1° gennaio 2025) .....                                                      | 5         |
| 1.2.2.1  | Cavo di collegamento "Veicolo aperto a NATRAS SRV" .....                                                | 5         |
| 1.2.2.2  | Cavo di collegamento "adattatore per veicolo aperto TTPCPIII (uso multiplo).....                        | 6         |
| 1.3      | Assegnazione del SRV a un veicolo.....                                                                  | 6         |
| 1.4      | Assemblea del SRV.....                                                                                  | 6         |
| 1.4.1    | Installazione nel veicolo con le guide di montaggio emotach esistenti.....                              | 6         |
| 1.4.2    | Installazione nel veicolo senza guide di montaggio emotach .....                                        | 8         |
| 1.4.2.1  | Installazione nel veicolo con cablaggio "da veicolo aperto a NATRAS SRV" .....                          | 9         |
| 1.4.2.2  | Installazione nel veicolo con cablaggio "adattatore da veicolo aperto a TTPCPIII (uso multiplo)". ..... | 10        |
| 1.5      | Committenza SRV.....                                                                                    | 12        |
| <b>2</b> | <b>Funzionamento del SRV</b>                                                                            | <b>14</b> |
| 2.1      | Elementi operativi e di segnalazione.....                                                               | 14        |
| 2.1.1    | Chiavi .....                                                                                            | 14        |
| 2.1.2    | Display a LED .....                                                                                     | 15        |
| 2.1.3    | Toni di segnale .....                                                                                   | 16        |
| 2.1.4    | Indicazione di stato sul display.....                                                                   | 16        |
|          | 17                                                                                                      |           |
| 2.2      | Modifica delle impostazioni .....                                                                       | 17        |
| 2.2.1    | Trailer di registrazione.....                                                                           | 17        |
| 2.2.2    | Luminosità LED .....                                                                                    | 20        |
| 2.2.3    | Luminosità display.....                                                                                 | 20        |
| 2.2.4    | Cambiare la lingua .....                                                                                | 21        |

## Istruzioni operative SRV

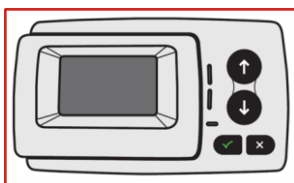


|          |                                                                               |           |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 2.2.5    | Riavvio SRV .....                                                             | 22        |
| 2.3      | Recupero dei messaggi .....                                                   | 22        |
| 2.3.1    | Richiesta di messaggi .....                                                   | 23        |
| 2.3.2    | Ulteriori informazioni .....                                                  | 23        |
| <b>3</b> | <b>Funzionamento e monitoraggio della funzionalità</b>                        | <b>24</b> |
| 3.1      | Visualizzazione e monitoraggio della funzionalità del SRV: .....              | 24        |
| 3.2      | Aggiornamenti software automatici: .....                                      | 24        |
| 3.3      | Riavvio manuale dell'SRV .....                                                | 24        |
| 3.4      | Messaggi di stato ottici e acustici .....                                     | 25        |
| 3.4      | Codici SRV .....                                                              | 26        |
| <b>4</b> | <b>Istruzioni per lo smontaggio e lo smaltimento dell'emotach</b>             | <b>27</b> |
| <b>5</b> | <b>Indicazioni per la rimozione dell'SRV e lo smontaggio del supporto SRV</b> | <b>27</b> |
| 5.1      | Informazioni generali .....                                                   | 27        |
| 5.2      | Smontaggio SRV .....                                                          | 28        |
| <b>6</b> | <b>Istruzioni di sicurezza</b>                                                | <b>30</b> |
| <b>7</b> | <b>Domande frequenti (FAQ)</b>                                                | <b>31</b> |

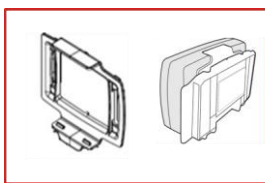


## 1 Montaggio e messa in servizio

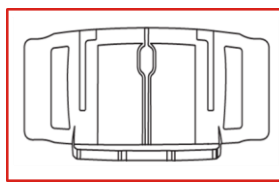
### 1.1 Ambito di fornitura SRV



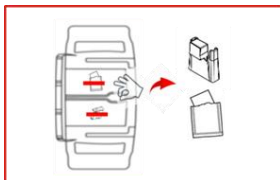
Sistema di rilevazione dei veicoli SRV



Staffa SRV:  
è preassemblato sull'SRV



Staffa per l'installazione nelle guide di  
supporto emotach esistenti o  
direttamente sul parabrezza.



Fissaggio del cavo (fornito sfuso con la  
staffa)



Viene fornito solo nei seguenti casi:

- è necessaria una sostituzione emotach oppure
- in caso di cavo TTPCP II preinstallato (NAT-A0102)



## 1.2 Informazioni - TTPCP - Opzioni di cablaggio

### 1.2.1 Veicoli con cablaggio esistente (emotach)

Sui veicoli con emotach incorporato, è possibile continuare a utilizzare il cablaggio emotach esistente e le guide di supporto emotach. Il ricablaggio non è necessario.

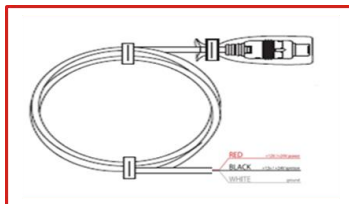
La fornitura dell'SRV (sistema di rilevamento veicoli TTPCP III/NATRAS) comprende sia un cavo di collegamento per l'allacciamento al cavo di alimentazione emotach esistente, sia una staffa per il fissaggio alle guide di supporto emotach esistenti.

### 1.2.2 Veicoli nuovi (consegna dal 1° gennaio 2025)

NATRAS offre a tutti i costruttori di veicoli e alle parti interessate le seguenti opzioni di cablaggio TTPCP (<https://natras.ch/shop>):

#### 1.2.2.1 Cavo di collegamento "Veicolo aperto a NATRAS SRV"

La variante di cablaggio standard offre un accesso diretto (senza adattatore) alla NATRAS SRV ed è destinata ai proprietari di veicoli che hanno scelto l'alimentazione di base TTPCP e desiderano lavorare esclusivamente con NATRAS AG.



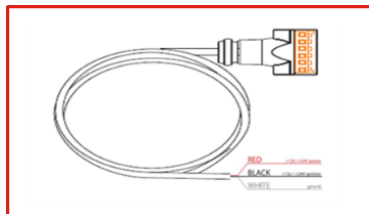
Cavo di collegamento "veicolo aperto a NATRAS SRV"  
(numero d'ordine NAT-A0104)

## Istruzioni operative SRV



### 1.2.2.2 Cavo di collegamento "adattatore per veicolo aperto TTPCP III (uso multiplo)"

Questo cavo corrisponde alla variante a spina del cablaggio TTPCP esistente e in futuro dovrà essere collegato solo all'alimentazione del veicolo. Questa variante consente al proprietario del veicolo di utilizzare, oltre alla SRV NATRAS, anche dispositivi di fornitori autorizzati (ad es. EETS, ZNA).



Cavo di collegamento "adattatore da veicolo aperto a TTPCP III (uso multiplo)".  
(numero d'ordine NAT-A0102)

## 1.3 Assegnazione del SRV a un veicolo

Al momento della consegna, il SRV non è ancora assegnato a un veicolo. Poiché per l'assegnazione è necessario il codice a barre / codice QR sul retro dell'SRV, questa fase deve essere eseguita prima di installare l'SRV sul veicolo.

**Un SRV può essere assegnato solo a un veicolo registrato presso NATRAS.**

**Il proprietario è responsabile di tutte le modifiche irreversibili apportate al SRV da lui stesso o su suo incarico (ad es. applicazione di testi o scritte). I costi che ne derivano saranno addebitati al proprietario.**

L'app **NATRAS** può essere utilizzata per assegnare facilmente il SRV al veicolo. L'app NATRAS può essere scaricata da Google Store e Apple Store. Seguire le istruzioni dell'app per completare correttamente l'assegnazione.

È possibile anche l'assegnazione tramite l'online-service-desk (OSD).

## 1.4 Assemblaggio del SRV

### 1.4.1 Installazione nel veicolo con le guide di montaggio emotach esistenti

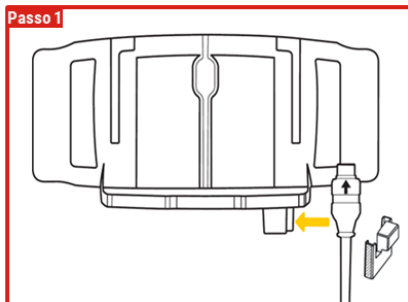
Questa variante può essere eseguita alle seguenti condizioni:

- Sul parabrezza del veicolo è presente un dispositivo di contenimento per un emotach (TTPCP II SRV). L'emotach deve essere prima rimosso e smaltito secondo le norme di legge (vedi **capitolo 4**).

## Istruzioni operative SRV

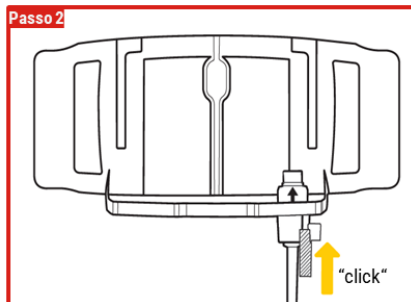


### Passo 1



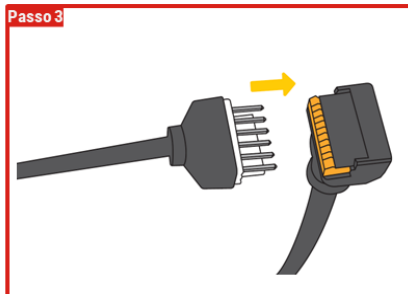
Il cavo di collegamento viene inserito nell'apertura per cavi sul lato del supporto SRV. La freccia nera sul connettore del cavo deve essere rivolta verso l'alto e verso il volante dell'auto e deve essere inserita con forza nella guida prevista fino a raggiungere il finecorsa.

### Passo 2



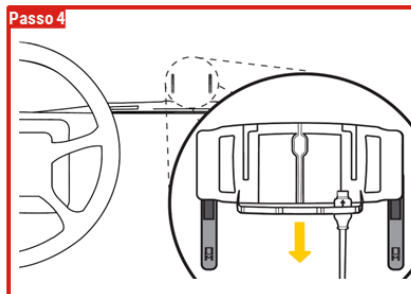
Il cavo di collegamento viene fissato al supporto con il fissaggio del cavo. Il fissaggio del cavo deve essere posizionato con la sporgenza rivolta verso destra e spinto verso l'alto. Con un'ulteriore pressione prolungata, il fissaggio del cavo si blocca in posizione. Si sentirà un clic.

### Passo 3



Il cavo di collegamento viene collegato al cablaggio emotach esistente.

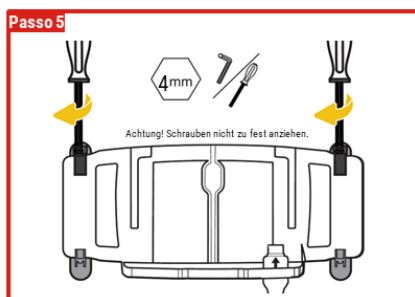
### Passo 4



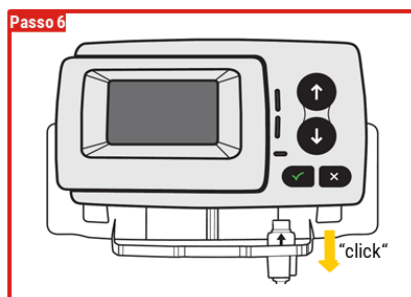
Le viti delle due guide di fissaggio dell'emotach vengono allentate con un attrezzo adatto (esagono da 4 mm).

La staffa SRV viene inserita nelle guide di montaggio emotach esistenti.

## Istruzioni operative SRV



Serrare le viti delle due guide di fissaggio.  
Attenzione: non serrare eccessivamente le viti.



Il SRV viene inserito nel supporto SRV dall'alto. Si sente uno scatto.

Assicurarsi che in questo momento l'accensione del veicolo sia disinserita e che il pulsante di avvio non sia premuto, altrimenti il processo di prima messa in funzione SRV si avvia automaticamente.

Un primo collegamento alla rete elettrica dell'SRV prima che siano stati soddisfatti i requisiti del processo di prima messa in funzione (vedi punto 1.5) può comportare che quest'ultimo non venga completato correttamente.

### 1.4.2 Installazione nel veicolo senza guide di montaggio emotach

Se il veicolo non dispone di guide di montaggio emotach o se le guide di montaggio esistenti non sono adatte al montaggio dell'SRV, quest'ultimo deve essere fissato direttamente al parabrezza.

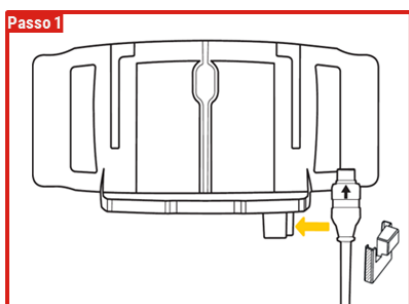
Sui veicoli con parabrezza rivestito in metallo, l'SRV deve essere montato in un'area non rivestita.

L'SRV deve essere installato in un'area in cui il conducente non abbia problemi di vista.

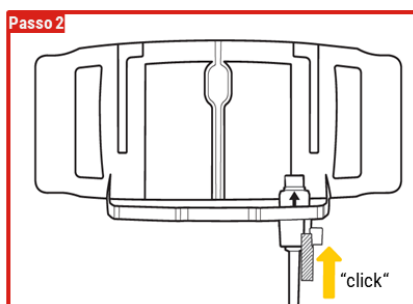
## Istruzioni operative SRV



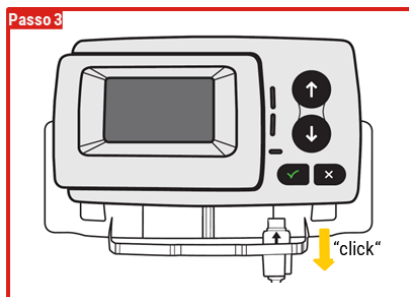
### 1.4.2.1 Installazione nel veicolo con cablaggio "da veicolo aperto a NATRAS SRV".



Il cavo di collegamento NAT-A0104, cavo dell'opzione 1, viene inserito lateralmente nell'apertura per cavi sul supporto SRV. La freccia nera sul connettore del cavo deve essere rivolta verso l'alto e in avanti verso il sensore di sterzata del veicolo e deve essere inserita con forza nella guida prevista fino a battuta.

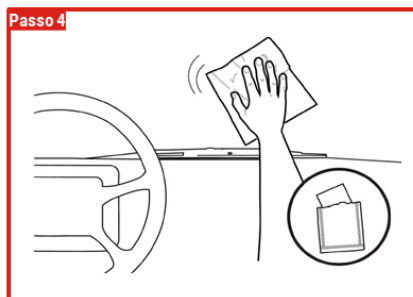


Il cavo di collegamento NAT-A0104, cavo dell'opzione 1, viene fissato al supporto con il fermacavo. Il fermacavo deve essere posizionato con la sporgenza rivolta verso destra su entrambe le scanalature di guida del supporto e spinto verso l'alto. Con un'ulteriore pressione prolungata, il fermacavo scatta in posizione. Si sente un clic.



L'SRV viene inserito nel supporto SRV dall'alto. Si sente uno scatto.

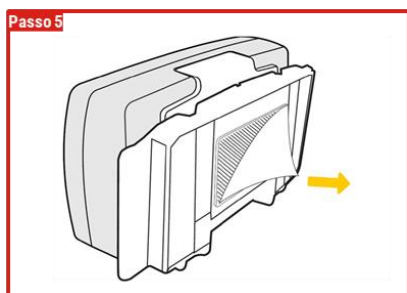
Assicurarsi che in questo momento l'accensione del veicolo sia disinserita e che il pulsante di avvio non sia premuto, altrimenti il processo di prima messa in funzione SRV si avvia automaticamente.



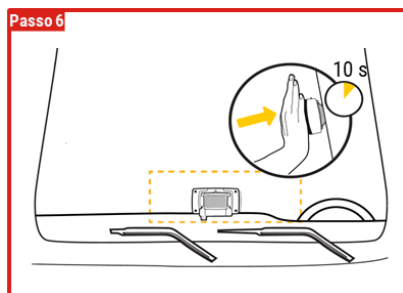
Il parabrezza viene pulito nell'area di montaggio prevista utilizzando il panno di pulizia in dotazione. L'area di montaggio deve essere pulita, asciutta e priva di grasso.

Un primo collegamento alla rete elettrica dell'SRV prima che siano stati soddisfatti i requisiti del processo di prima messa in funzione (vedi punto 1.5) può comportare che quest'ultimo non venga completato correttamente.

## Istruzioni operative SRV

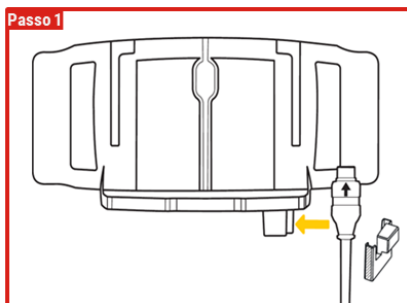


Rimuovere la pellicola protettiva dal dispositivo adesivo.

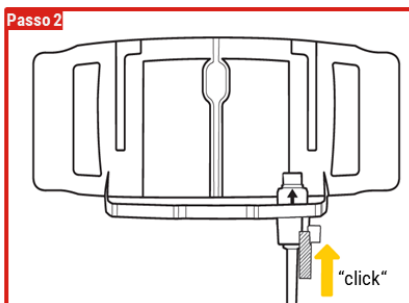


Premere con forza l'SRV insieme alla staffa nella posizione di installazione prevista. Mantenere la pressione per almeno 10 secondi.

### 1.4.2.2 Installazione nel veicolo con cablaggio "adattatore da veicolo aperto a TTPCP III (uso multiplo)".



Il cavo di collegamento NAT-A0102 in dotazione va inserito lateralmente nell'apertura per cavi sul supporto SRV. La freccia nera sul connettore del cavo deve essere rivolta verso l'alto e in avanti verso il volante del veicolo e deve essere inserita con forza nella guida prevista fino a raggiungere il fincorsa.

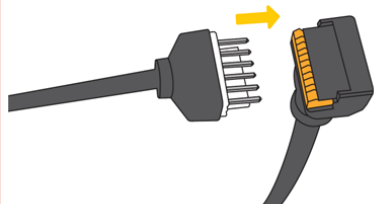


Il cavo di collegamento NAT-A0102 viene fissato al supporto con il fissaggio del cavo. Il fissaggio del cavo deve essere posizionato con la sporgenza rivolta verso destra e verso l'esterno su entrambe le scanalature di guida del supporto e spinto verso l'alto. Con un'ulteriore pressione prolungata, il fissaggio del cavo si blocca in posizione. Si sentirà un clic.

## Istruzioni operative SRV

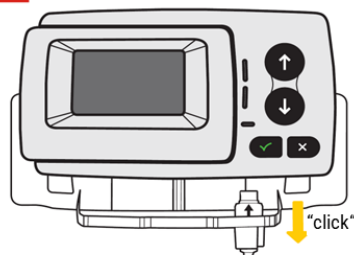


### Passo 3



Il cavo di collegamento viene collegato al cablaggio esistente.

### Passo 4



L'SRV viene inserito nel supporto SRV dall'alto.  
Assicurarsi che in questo momento l'accensione del veicolo sia disinserita e che il pulsante di avvio non sia premuto, altrimenti il processo di prima messa in funzione SRV si avvia automaticamente.

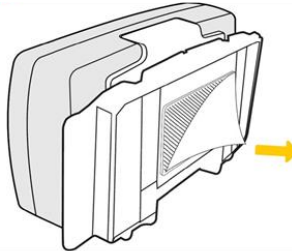
Un primo collegamento alla rete elettrica dell'SRV prima che siano stati soddisfatti i requisiti del processo di prima messa in funzione (vedi punto 1.5) può comportare che quest'ultimo non venga completato correttamente.

### Passo 5



Il parabrezza viene pulito nell'area di montaggio prevista utilizzando il panno di pulizia in dotazione. L'area di montaggio deve essere pulita, asciutta e priva di grasso.

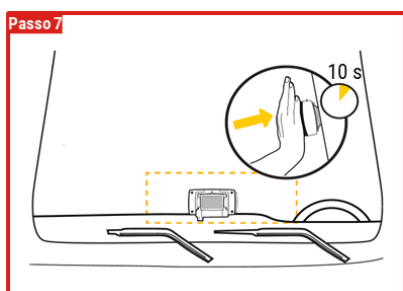
### Passo 6



Rimuovere la pellicola protettiva dal dispositivo adesivo.

hat formatiert: Schriftfarbe: Akzent 2, Deutsch (Schweiz)

## Istruzioni operative SRV



Premere con forza l'SRV insieme alla staffa nella posizione di installazione prevista. Mantenere la pressione per almeno 10 secondi.

### 1.5 Committenza SRV

Dopo aver completato **con successo il montaggio** (ad eccezione del punto 6/**capitolo** 1.4.1 o del punto 3/**capitolo** 1.4.2.1 o del punto 4/**capitolo** 1.4.2.2) in un veicolo **registrato presso NATRAS** e aver realizzato il cablaggio, l'SRV viene messo in funzione per la prima volta. A tal fine è necessario seguire le seguenti fasi di inizializzazione nel veicolo:

1. Prima di avviare la prima messa in funzione dell'SRV nel veicolo e di alimentarlo con corrente:
  - a) Completare il processo di assegnazione dell'SRV (vedere **capitolo 1.3**)
  - b) Portare il veicolo in un luogo all'aperto con una buona ricezione della rete mobile GSM (all'esterno di edifici o garage) per consentire una corretta connessione dati e la localizzazione GPS dell'SRV e spegnere il motore del veicolo
  - c) Procedere con il montaggio dell'SRV seguendo i rispettivi passaggi (**capitolo 1.4.1** o **capitolo 1.4.2.1** o **capitolo 1.4.2.2**).
2. Solo ora accendere il motore del veicolo. Se l'SRV è montato correttamente e collegato all'alimentazione elettrica, si attiverà. Lasciare l'SRV in funzione per almeno 30 minuti con l'alimentazione elettrica accesa.

**I 30 minuti servono per la prima ricarica di base della batteria e per l'installazione di eventuali aggiornamenti software o configurazioni in sospeso.**

**Durante questo periodo, il sistema di rilevamento del veicolo (SRV) potrebbe visualizzare il messaggio «4008 – Contattare l'assistenza». Questo messaggio può essere ignorato durante la prima messa in funzione.**

3. L'SRV avvia la sequenza di inizializzazione. Stabilisce automaticamente una connessione dati tramite la rete mobile GSM e richiama i dati di personalizzazione disponibili:

## Istruzioni operative SRV



A seconda della qualità della connessione mobile, l'operazione richiede solitamente solo pochi minuti. Non spegnere il motore per almeno 30 minuti. Questo è fondamentale per il corretto completamento dell'inizializzazione. Grazie per la pazienza!

4. Una volta che i dati sono stati trasmessi con successo, vengono visualizzate le ultime 8 cifre del numero di telaio del veicolo (VIN), in modo da poter verificare se l'SRV è assegnato al veicolo corretto:



Se l'identificazione del veicolo visualizzata è corretta, ovvero se l'SRV si trova nel veicolo corretto, confermare premendo il pulsante . Il processo di prima messa in funzione dell'SRV è quindi completato e l'SRV è pronto per l'uso. In caso contrario, contattare l'assistenza NATRAS.

5. Dopo essersi assicurati che l'SRV sia installato nel veicolo corretto, è possibile selezionare la lingua dell'interfaccia utente. Sono disponibili le seguenti lingue:
- a. Tedesco (preimpostato)
  - b. Inglese
  - c. Francese
  - d. Italiano

Selezionare la lingua desiderata con i pulsanti  o  e confermare la selezione premendo il pulsante . La lingua può essere modificata facilmente in un secondo momento (vedere il capitolo 2.2.2).

6. L'SRV è ora pronto per l'uso.

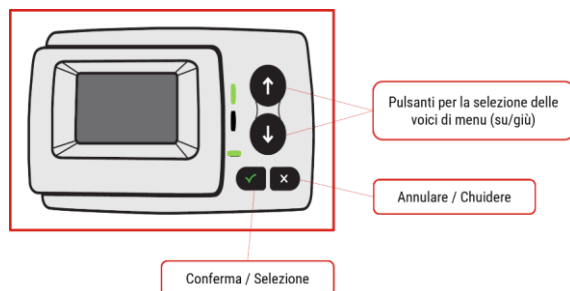


## 2 Funzionamento del SRV

### 2.1 Elementi operativi e di segnalazione

- Tasti per l'inserimento dei dati
- Display per la visualizzazione di informazioni importanti e per il controllo dell'inserimento dei dati
- Diodi luminosi (display a LED) che indicano lo stato dell'SRV
- Cicalino per i toni di segnalazione

#### 2.1.1 Chiavi



I pulsanti  e  vengono utilizzati per selezionare le voci dei menu e dei sottomenu. La selezione viene confermata con il tasto . Il pulsante  viene utilizzato per annullare la voce di un menu di impostazione o per chiudere un menu di immissione.

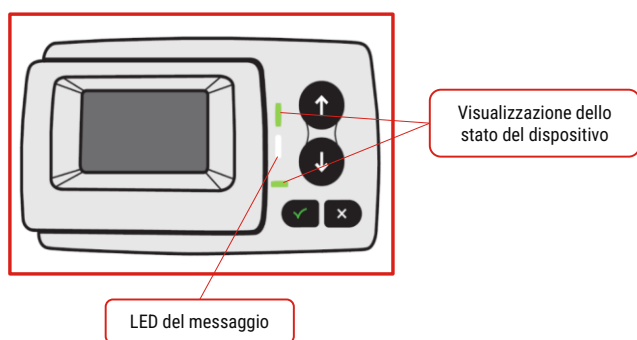
**Per ragioni di sicurezza, i pulsanti sono bloccati quando il veicolo viaggia a una velocità superiore a 10 km/h.**

**Per la propria sicurezza, si prega di effettuare gli inserimenti solo a veicolo fermo.**

## Istruzioni operative SRV



### 2.1.2 Display a LED



I due LED per la visualizzazione dello stato dell'SRV possono indicare stati diversi:

- i LED sono spenti:  
l'SRV è inattivo o il processo di inizializzazione è ancora in corso dopo un avvio.
- i LED si accendono di verde:  
l'SRV è attivo e perfettamente funzionante.
- i LED lampeggiano in verde:  
l'SRV segnala un'avvertenza, una condizione che è solo un problema minore ma che potrebbe diventare un problema (vedere **capitolo 3**).
- i LED si accendono in rosso:  
l'SRV è attivo ma non funziona. È necessaria un'azione da parte del conducente del veicolo (vedere **capitolo 3**).

Il LED dei messaggi si illumina di bianco quando è disponibile un messaggio per il conducente.

## Istruzioni operative SRV



### 2.1.3 Toni di segnale

Lo stato dell'SRV viene segnalato anche acusticamente ogni volta che si effettua una modifica, emettendo una volta uno dei seguenti segnali acustici:

- Un tono di media lunghezza: OK  
L'SRV è attivo e funzionante.  
Questo segnale viene emesso quando uno stato di avviso o di errore dell'SRV viene corretto e l'SRV torna a funzionare, ad esempio quando viene ripristinata un'alimentazione elettrica interrotta o può essere ripristinata una connessione dati interrotta per un lungo periodo di tempo.
- Quattro brevi segnali acustici: segnale di errore  
L'SRV è attivo ma non funziona. È necessaria un'azione da parte del conducente del veicolo (vedere **capitolo 3**).  
Questo segnale viene emesso quando l'SRV rileva un errore, ad esempio un'interruzione dell'alimentazione che porta a un livello di carica della batteria criticamente basso o un'interruzione prolungata della connessione dati.
- Due segnali acustici lunghi: Avvertenza  
L'SRV ha rilevato una condizione (ad es. l'interruzione dell'alimentazione elettrica) che potrebbe richiedere un intervento da parte del conducente. Il conducente è tenuto a prestare maggiore attenzione.

Per i dettagli sugli stati di errore e sui rispettivi segnali acustici si rimanda al **capitolo 3** sono mostrati.

### 2.1.4 Indicazione di stato sul display

Quando l'SRV è attivo, **la prima riga del display** mostra gli stati importanti:



| Simbolo | Descrizione del                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CH      | Indica che l'SRV sta raccogliendo dati per la TTPCP. Viene visualizzato esclusivamente all'interno del territorio doganale svizzero (Svizzera e Liechtenstein). Al di fuori del territorio doganale il simbolo è nascosto e non visibile.<br><br>Per motivi tecnici, il territorio doganale svizzero è suddiviso in diverse zone. Quando si passa da un'area all'altra, in entrambe le direzioni di marcia, questo messaggio appare brevemente sullo schermo panoramico. La registrazione del pedaggio non viene influenzata, poiché i dati di posizione continuano a essere registrati e trasmessi. Questo messaggio/informazione non richiede ulteriori azioni. |
|         | La batteria dell'SRV è completamente carica. Il livello di carica della batteria viene visualizzato con incrementi del 20%.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|         | Indica che la registrazione dei dati di posizione è limitata al territorio doganale svizzero (Svizzera e Liechtenstein).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|         | La batteria dell'SRV è scarica.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|         | Mostra la disponibilità della connessione alla rete mobile. Il numero di barre rappresenta la potenza del segnale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Istruzioni operative SRV



|  |                                                                                                          |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | L'acquisizione dei dati di posizione è attiva e fornisce dati con la precisione richiesta.               |
|  | Indica che l'alimentazione esterna è collegata. La batteria è in modalità di ricarica.                   |
|  | È disponibile un nuovo messaggio (vedere <b>capitolo 2.3</b> ). Gli ultimi 20 messaggi sono memorizzati. |

Alla prima messa in funzione dell'SRV può succedere che l'indicatore del livello di carica della batteria non sia ancora completamente calibrato e mostri un livello di carica impreciso. Di solito l'SRV ha bisogno di diversi cicli di carica e scarica per fornire valori precisi.

Finché, con l'accensione inserita, si accende sul display di stato, il livello di carica delle batterie è irrilevante per il funzionamento normale dell'SRV. I relativi batteria devono essere considerati solo se non si accende.

hat formatiert: Schriftfarbe: Hintergrund 1

hat formatiert: Schriftfarbe: Hintergrund 1

hat formatiert: Schriftfarbe: Hintergrund 1

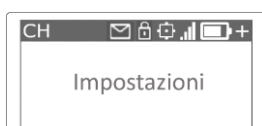
hat formatiert: Schriftfarbe: Hintergrund 2

## 2.2 Modifica delle impostazioni

I pulsanti dell'SRV sono disattivati quando il veicolo viaggia a una velocità superiore ai 10 km/h.

Per la propria sicurezza, si prega di effettuare gli inserimenti solo a veicolo fermo.

Per modificare le impostazioni, premere il tasto dalla schermata panoramica per accedere al menu delle impostazioni.



Premere il tasto per accedere alla selezione dei rispettivi sottomenu. Selezionare il rispettivo sottomenu con l'aiuto dei tasti freccia e e premere per aprirlo.

### 2.2.1 Trailer di registrazione

Per i veicoli all'interno del territorio doganale svizzero (Svizzera e Liechtenstein):

Prima di iniziare ogni viaggio, è necessario verificare se il rimorchio è stato dichiarato correttamente alla SRV. Se necessario, è necessario effettuare una dichiarazione.

Dopo ogni cambio di rimorchio, il rimorchio attuale deve essere dichiarato correttamente all'SRV prima di proseguire il viaggio.

## Istruzioni operative SRV



Per i veicoli al di fuori del territorio doganale svizzero:

Prima di entrare nel territorio doganale svizzero, è necessario verificare se un rimorchio esistente è correttamente dichiarato nel SRV e, se necessario, deve essere dichiarato.

Quando si trasportano rimorchi non soggetti a dazio, il tipo di veicolo rimorchio o semirimorchio e il peso devono essere dichiarati come 00,00 tonnellate.

Solo i rimorchi/semirimorchi trainati devono essere registrati. Devono essere dichiarati solo i rimorchi/semirimorchi trainati. Eventuali rimorchi/semirimorchi carichi o gru posteriori non devono più essere dichiarati.

Sul SRV attivo, sul display viene sempre visualizzato il rimorchio attualmente dichiarato. La figura seguente mostra lo stato del display se non è registrato alcun rimorchio:



La registrazione di un rimorchio avviene in due fasi:

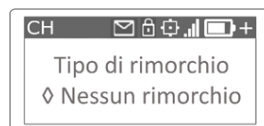
1. selezione del tipo di rimorchio.
2. inserire il peso del rimorchio (peso totale secondo la licenza di circolazione).

Per avviare il login, è necessario richiamare il menu delle impostazioni. A tal fine, premere il tasto . Nel menu delle impostazioni, viene selezionata l'ultima selezione, di solito la registrazione del rimorchio (contrassegnata con \*).



Utilizzare i pulsanti  e  per navigare fino a selezionare la voce "Impost. rimorchio". Per iniziare, premere il pulsante .

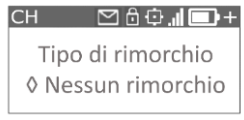
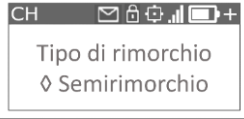
Viene visualizzato l'ultimo tipo di rimorchio selezionato:



## Istruzioni operative SRV

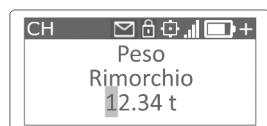


A partire dall'opzione "Nessun rimorchio", le altre opzioni possono essere selezionate come segue:

|                         |                                                                                                       |                                                                                     |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Rimorchio</u>        | Premere il pulsante  |   |
| <u>Nessun rimorchio</u> | Premere il pulsante  |   |
| <u>Semirimorchio</u>    | Premere il pulsante  |  |

Confermare la selezione premendo il pulsante . Per uscire dal menu senza modificare l'etichetta registrata, premere il pulsante .

Se è stata selezionata una delle due opzioni rimorchio o semirimorchio, il menu per l'inserimento del peso del rimorchio si attiva automaticamente:



L'ultimo peso inserito è preimpostato, la prima cifra del numero lampeggia. Premere i pulsanti freccia  o  per aumentare o diminuire di 1 la cifra lampeggiante. Il pulsante  conferma l'immissione, il lampeggiamento salta di una cifra a destra.

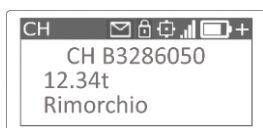
Dopo aver confermato l'ultima cifra del peso, l'immissione viene accettata come peso e viene visualizzato il menu delle impostazioni:



## Istruzioni operative SRV



Premendo il pulsante si esce dal menu delle impostazioni e il tipo di rimorchio registrato viene visualizzato nella schermata panoramica dell'SRV:



**Prima di iniziare il viaggio, assicuratevi che il tipo di rimorchio e il peso del rimorchio siano inseriti correttamente nell'SRV.**

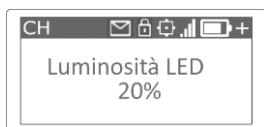
**Le registrazioni di rimorchi errate o mancanti devono essere corrette o completate successivamente (entro 10 giorni) nella soluzione di guasto, che è parte integrante dell'Online-Service-Desk (OSD).**

### 2.2.2 Luminosità LED

Per impostare la luminosità dei LED, avviare il menu di impostazione premendo il tasto . Premere il tasto fino a quando l'opzione per la selezione della luminosità dei LED è evidenziata.



Premendo il tasto viene visualizzata la luminosità LED attualmente impostata. Navigare con i tasti freccia e finché non viene visualizzata la luminosità LED desiderata.



Il tasto conferma la luminosità LED selezionata, il tasto ritorna al menu di impostazione.

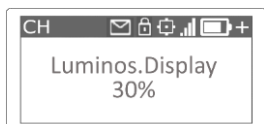
### 2.2.3 Luminosità display

Per impostare la luminosità del display, avviare il menu delle impostazioni premendo il tasto . Premere il tasto fino a quando l'opzione per la selezione della luminosità del display è evidenziata.

## Istruzioni operative SRV



Premendo il tasto  viene visualizzata la luminosità del display attualmente impostata. Navigare con i tasti freccia  e  finché non viene visualizzata la luminosità del display desiderata.



Il tasto  conferma la luminosità del display selezionata, il tasto  ritorna al menu delle impostazioni.

### 2.2.4 Cambiare la lingua

Per impostare la lingua, avviare il menu delle impostazioni premendo il pulsante . Premere il pulsante  finché non viene evidenziata l'opzione per la selezione della lingua:



Premere il pulsante  per visualizzare la lingua attualmente impostata. Utilizzare i pulsanti freccia  e  per navigare fino a visualizzare la lingua desiderata. Sono disponibili per la selezione le seguenti lingue:

- Tedesco
- Inglese
- Francese
- Italiano

Premere per confermare la lingua  selezionata e per tornare  al menu delle impostazioni.

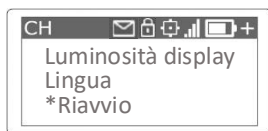
## Istruzioni operative SRV



### 2.2.5 Riavvio SRV

L'SRV offre una funzione di riavvio dal menu. Eseguendo questo riavvio manuale, nella maggior parte dei casi la maggior parte dei messaggi di errore (codici SRV/contattare l'assistenza, vedere **capitolo 3.5**) vengono risolti immediatamente e non è necessario contattare l'assistenza.

Per eseguire il riavvio dell'SRV, avviare il menu delle impostazioni (vedere **capitolo 2.2**). Premere il tasto  fino a quando l'opzione Riavvio è selezionata:



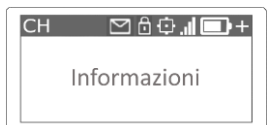
Premendo il tasto  viene richiesto di confermare il riavvio dell'SRV.



Il tasto  conferma l'esecuzione immediata del riavvio, il tasto  riporta al menu delle impostazioni. Il riavvio dura circa 1-2 minuti. Successivamente è possibile verificare il funzionamento e monitorarne l'efficienza (vedere **capitolo 3**). È possibile richiamare un messaggio relativo al riavvio avviato (vedere **capitolo 2.3.1**).

## 2.3 Recupero dei messaggi

Per richiamare le informazioni, premere il tasto  dalla schermata panoramica per accedere al menu informazioni.



Premere il tasto  per accedere alla selezione dei rispettivi sottomenu. Selezionare il rispettivo sottomenu con i tasti freccia  e  premere  per aprirlo.

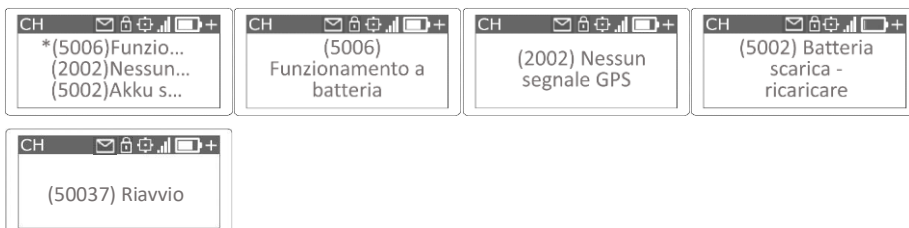
## Istruzioni operative SRV



### 2.3.1 Richiesta di messaggi

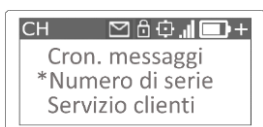
Il SRV può visualizzare messaggi (comunicazioni) al conducente del veicolo, ad esempio se lo stato del SRV cambia. In questo caso, il LED del messaggio si illumina di bianco e il messaggio viene visualizzato sul display per circa 15 secondi. Gli ultimi messaggi vengono memorizzati dal SRV in ordine cronologico e possono essere selezionati

singolarmente utilizzando i tasti freccia e . Premere il tasto per visualizzare il messaggio.



### 2.3.2 Ulteriori informazioni

Ulteriori informazioni possono essere richiamate nei rispettivi sottomenu selezionandoli con i tasti freccia e . Premere il tasto per visualizzare, ad esempio: il messaggio, il numero di serie, il numero dell'assistenza clienti, il numero di telaio del veicolo, ecc.



Con i tasti freccia e selezionare il sottomenu "Ultimo messaggio" e premere per visualizzare il messaggio.



### 3 Funzionamento e monitoraggio della funzionalità

L'SRV segnala il suo stato e quindi la sua funzionalità tramite il display, i LED di stato (vedere **capitolo 2.1.2**) e i LED di stato e, se lo stato cambia, tramite un segnale acustico (vedere **capitolo 2.1.3**).

L'SRV si trova in modalità di riposo prima che il veicolo venga messo in funzione:

- i LED di stato sono spenti
- il display è spento

L'SRV si riattiva dalla modalità di riposo quando viene premuto un tasto qualsiasi, viene attivato/disattivato l'impianto di accensione del veicolo o il veicolo viene messo in movimento. In molti casi è sufficiente la vibrazione causata dall'ingresso nel veicolo o dalla chiusura delle portiere.

#### 3.1 Visualizzazione e monitoraggio della funzionalità del SRV:

Lo stato e la funzionalità del sistema di rilevazione dei veicoli (SRV) devono essere controllati regolarmente e, se necessario, devono essere adottate misure per garantirne la funzionalità.

In caso di interruzioni o guasti, è necessario adottare immediatamente misure per ripristinare la connessione. I giorni senza registrazione vengono valutati dal UDSC secondo il proprio giudizio.

#### 3.2 Aggiornamenti software automatici:

Quando è disponibile una nuova versione del software, SRV si aggiorna automaticamente in background durante il normale funzionamento: non è necessario fare nulla. Al successivo riavvio (che di solito richiede solo pochi minuti), potrebbe apparire il messaggio "Contattare l'assistenza". In questo caso, non scollegare l'SRV dall'alimentazione e attendere il riavvio. Successivamente, i LED dovrebbero tornare verdi e l'SRV dovrebbe funzionare correttamente.

#### 3.3 Riavvio manuale dell'SRV

SRV offre una funzione di riavvio dal menu (vedere capitolo 2.2.5). Eseguendo questo riavvio manuale, nella maggior parte dei casi la maggior parte dei messaggi di errore (codici SRV/contattare l'assistenza, vedere capitolo 3.5) vengono risolti immediatamente e non è necessario contattare l'assistenza.



3.4 Messaggi di stato ottici e acustici

Il seguente elenco di condizioni si applica agli SRV in veicoli in movimento all'interno del territorio doganale svizzero:

| LED di stato       | Segnale acustico | Display (visualizzazione dello stato)                                                               | Condizione                                                                                                                                              | Azione                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Luce verde         | ---              | Vengono visualizzati i seguenti simboli:<br><br>Livello di carica della batteria almeno al 60%.     | Funzionale                                                                                                                                              | ---                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Verde lampeggiante | Avviso (2 bip)   | Il simbolo  non viene visualizzato. Il livello di carica della batteria è pari o inferiore all'80%. | Funzionante, ma attualmente l'SRV non si carica e riceve energia solo dalla batteria.                                                                   | Verificare che la spina dell'SRV sia inserita correttamente.<br><br>Se si utilizza un cavo di collegamento con spina emotach, controllare anche questo collegamento.                                                                                                                    |
| Verde lampeggiante | Avviso (2 bip)   | Il simbolo  non viene visualizzato.<br><br>Livello di carica della batteria:                        | Ancora funzionante, ma attualmente l'SRV non si carica e riceve energia solo dalla batteria, che ha poca carica. Il guasto del dispositivo è imminente. | Verificare che la spina dell'SRV sia inserita correttamente.<br><br>Se si utilizza un cavo di collegamento con spina emotach, controllare anche questo collegamento.<br><br>Quando si utilizza un cavo per il collegamento a bordo, verificare che la spina sia completamente inserita. |
| Luce rossa         | Errore (4 bip)   | Almeno uno dei seguenti simboli non è visualizzato:<br>                                             | Non funzionale                                                                                                                                          | Contattare l'assistenza NATRAS e registrare manualmente il viaggio nella soluzione di guasto.                                                                                                                                                                                           |

Dopo aver segnalato un guasto dell'SRV all'assistenza NATRAS, il viaggio può essere continuato, ma deve essere registrato manualmente nella soluzione di guasto entro 10 giorni.

Questo vale per tutti gli ulteriori viaggi effettuati dal veicolo fino all'arrivo e all'installazione del ricambio dell'SRV difettoso.



### 3.4 Codici SRV

| Codice SRV | Display                                          | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2          | (2) Riavvio                                      | SRV è stato avviato automaticamente. Il riavvio può essere dovuto ad aggiornamenti del software.                                                                                                                                               |
| 24         | (24) Contattare il supporto                      | È necessario controllare l'SRV. Potrebbe esserci un guasto. Se i LED rimangono accesi in modo fisso, il viaggio deve essere registrato nella soluzione di guasto.                                                                              |
| 26         | (26) Batteria scarica - il dispositivo si spegne | Assicuratevi che il SRV sia collegato correttamente all'alimentazione elettrica in modo che la batteria dell'SRV possa essere caricata. Il processo di ricarica inizia non appena l'accensione e la corrente continua del veicolo sono attive. |
| 1008       | (1008) Contattare il supporto                    | È necessario controllare l'SRV. Potrebbe esserci un guasto. Se i LED rimangono accesi in modo fisso, il viaggio deve essere registrato nella soluzione di guasto.                                                                              |
| 2002       | (2002) Nessun segnale GPS                        | Al momento della segnalazione non è stato possibile ricevere alcun segnale GPS per circa 10 minuti (ad esempio in garage sotterranei, gallerie coperte, tunnel, ecc.)                                                                          |
| 3012       | (3012) Nessuna rete                              | Al momento della segnalazione non è stato possibile stabilire una connessione GPRS per circa 24 ore.                                                                                                                                           |
| 3016       | (3016) Contattare il supporto                    | È necessario controllare l'SRV. Potrebbe esserci un guasto. Se i LED rimangono accesi in modo fisso, il viaggio deve essere registrato nella soluzione di guasto.                                                                              |
| 3018       | (3018) Contattare il supporto                    | È necessario controllare l'SRV. Potrebbe esserci un guasto. Se i LED rimangono accesi in modo fisso, il viaggio deve essere registrato nella soluzione di guasto.                                                                              |
| 4006       | (4006) Batteria scarica - ricaricare             | Il processo di ricarica inizia non appena l'accensione e la corrente continua del veicolo sono attive. Quando l'accensione è inserita, non è necessario eseguire alcuna ulteriore operazione.                                                  |
| 4008       | (4008) Batteria scarica - ricaricare             | Il processo di ricarica inizia non appena l'accensione e la corrente continua del veicolo sono attive. Quando l'accensione è inserita, non è necessario eseguire alcuna ulteriore operazione.                                                  |
| 4010       | (4010) Contattare il supporto                    | È necessario controllare l'SRV. Potrebbe esserci un guasto. Se i LED rimangono accesi in modo fisso, il viaggio deve essere registrato nella soluzione di guasto.                                                                              |
| 5002       | (5002) Batteria scarica - ricaricare             | Il processo di ricarica inizia non appena l'accensione e la corrente continua del veicolo sono attive. Quando l'accensione è inserita, non è necessario eseguire alcuna ulteriore operazione.                                                  |
| 5004       | (5004) Batteria scarica - ricaricare             | Il processo di ricarica inizia non appena l'accensione e la corrente continua del veicolo sono attive. Quando l'accensione è inserita, non è necessario eseguire alcuna ulteriore operazione.                                                  |

## Istruzioni operative SRV



|       |                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5006  | (5006) Funzionamento a batteria | Il SRV funziona a batteria e non è attualmente in carica. Questa informazione viene visualizzata quando si spegne il motore. Il processo di ricarica inizia non appena il motore e la corrente continua del veicolo sono attivi. Quando viene visualizzato questo messaggio, non è necessario intraprendere alcuna azione. |
| 10000 | (10000) Contattare il supporto  | È necessario controllare l'SRV. Potrebbe esserci un guasto. Se i LED rimangono accesi in modo fisso, il viaggio deve essere registrato nella soluzione di guasto.                                                                                                                                                          |
| 11002 | (11002) Contattare il supporto  | È necessario controllare l'SRV. Potrebbe esserci un guasto. Se i LED rimangono accesi in modo fisso, il viaggio deve essere registrato nella soluzione di guasto.                                                                                                                                                          |
| 17002 | (17002) Contattare il supporto  | È necessario controllare l'SRV. Potrebbe esserci un guasto. Se i LED rimangono accesi in modo fisso, il viaggio deve essere registrato nella soluzione di guasto.                                                                                                                                                          |
| 50037 | (50037) Riavvio                 | L'SRV è stato riavviato manualmente tramite il menu Impostazioni. Con l'esecuzione di questo riavvio, nella maggior parte dei casi la maggior parte dei messaggi di errore (codici SRV/contattare l'assistenza) vengono risolti immediatamente. Non è necessario contattare l'assistenza.                                  |

## 4 Istruzioni per lo smontaggio e lo smaltimento dell'emotach

Vedi sito web dell'UDSC: [Istruzioni di smontaggio Emotach](#)

## 5 Indicazioni per la rimozione dell'SRV e lo smontaggio del supporto SRV

### 5.1 Informazioni generali

Il supporto SRV è dotato di un dispositivo adesivo premontato e altamente resistente.

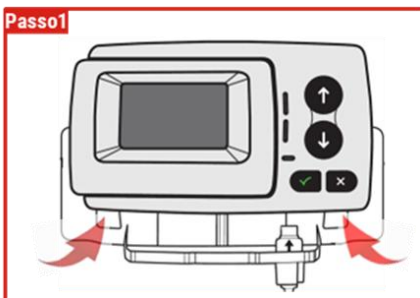
Si consiglia di utilizzare guanti da lavoro disponibili in commercio (non inclusi nella fornitura) per smontare il supporto.

Il supporto SRV e il fissaggio del cavo possono danneggiarsi durante la rimozione. In tal caso, assicurarsi che tutte le parti in plastica siano state completamente staccate dal parabrezza e rimosse. Si consiglia di utilizzare un detergente disponibile in commercio (non incluso nella fornitura).

Raccogliere tutte le parti smontate per un uso successivo o per lo smaltimento.

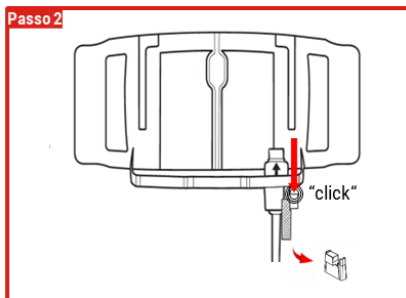
## 5.2 Smontaggio SRV

### Passo 1



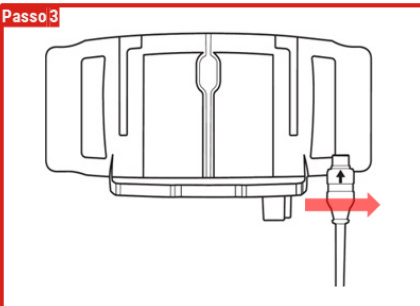
La SRV può essere rimossa dal supporto esercitando una moderata pressione verso l'alto. Si sente un rumore smorzato.

### Passo 2



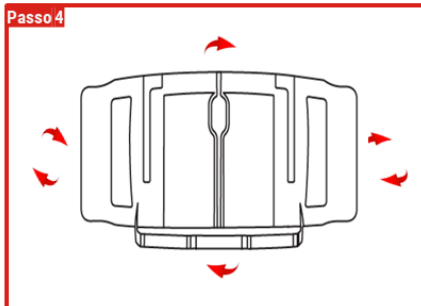
Sganciare il fissaggio del cavo esercitando una pressione costante dall'alto verso il basso. Si sentirà un leggero clic. Spingere il fissaggio del cavo verso il basso lungo le due scanalature di guida.

### Passo 3



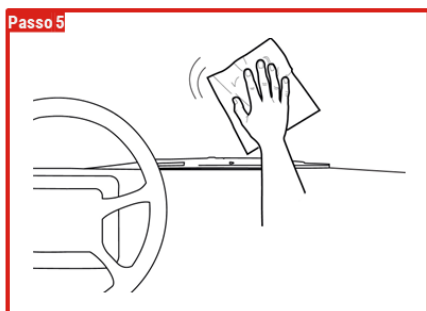
Spingere il cavo esistente lateralmente con una leggera pressione verso destra fuori dall'apertura del cavo e rimuoverlo dal supporto.

### Passo 4



Ruotare più volte il supporto SRV con una pressione adeguata alternativamente a sinistra e a destra per staccarlo dal dispositivo di incollaggio.  
Raccomandazione: utilizzare guanti da lavoro disponibili in commercio (non inclusi nella fornitura)!

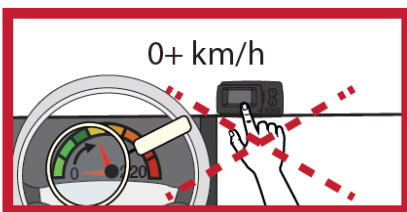
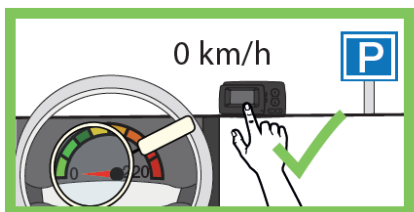
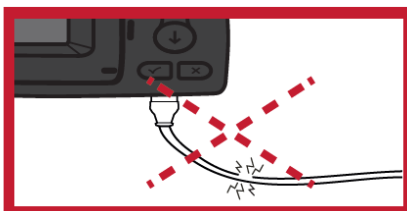
## Istruzioni operative SRV



Rimuovere eventuali residui di colla dal parabrezza con un detergente comune (non incluso nella fornitura).



## 6 Istruzioni di sicurezza





## 7 Domande frequenti (FAQ)

- **Domanda:** cosa devo fare se riscontro un problema non trattato in questo manuale?
- **Risposta:** se si verifica un problema non descritto qui, inviare un'e-mail a [support@natras.ch](mailto:support@natras.ch).
- **Domanda:** come posso inviare feedback o suggerimenti per migliorare l'applicazione?
- **Risposta:** accogliamo con piacere feedback e suggerimenti. Questi possono essere inviati direttamente via e-mail [improvements@natras.ch](mailto:improvements@natras.ch). Si prega di notare che le proposte di miglioramento devono essere approvate dal cliente (UDSC).